

RESOLUCIÓN SOBRE LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA

La Asamblea de Delegados de PEN International, en el 84 Congreso Mundial, en Pune, India del 25-29 de septiembre de 2018.

PEN International lleva muchos años expresando su preocupación por las serias y radicales restricciones a la libertad de expresión en la República Popular de China, incluidas en las resoluciones adoptadas en sus Congresos anuales, más recientemente en el 83º Congreso Mundial en septiembre de 2017.

A pesar de algunas liberaciones bien recibidas desde entonces, incluida la de Liu Xia¹, Gartse Jigme² y Druklo,³ la supresión del derecho a la libertad de expresión en China continúa siendo una preocupación constante y crítica. En 2017, PEN International documentó 33 casos de escritores detenidos únicamente por el ejercicio pacífico de su derecho a la libertad de expresión.⁴ Muchos están detenidos bajo disposiciones de seguridad nacional vagas del derecho penal. Al menos nueve miembros del Independent Chinese PEN Centre (ICPC) están todavía detenidos o encarcelados, mientras que más de 100 miembros han sufrido varios tipos de acoso y restricciones de movimiento, lo que refleja la persecución insistente del Centro. Más recientemente, el 13 de julio de 2018, uno de los miembros del ICPC, Qin Yongmin, fue sentenciado a 13 años de cárcel por "subversión al poder estatal". Qin ya ha cumplido 22 años de cárcel desde 1981.

Otras medidas severas continúan dándose en otras provincias y regiones administrativas del país. Desde que Xi Jinping se convirtiera en Presidente de China en 2013, la situación general de los uigur en la región autónoma uigur de Xinjiang se deterioró rápidamente hasta alcanzar ahora un punto crítico; se estima que un 11% de los 12 millones de ciudadanos uigur está ahora encarcelado en los llamados "campos de reeducación" de China, entre ellos hay escritores, periodistas, traductores, artistas y académicos debido a su ejercicio pacífico del derecho a la libertad de expresión.⁵

Escritores e intelectuales uigur son sometidos a acoso, detenciones arbitrarias y juicios injustos por publicar cualquier cosa relacionada con las preocupaciones políticas actuales de la región, incluidos el idioma, la identidad, la cultura, el credo y la historia uigur. Las medidas contundentes contra los intelectuales uigur se han intensificado; el número de sentencias a intelectuales uigur acusándoles de un supuesto "separatismo" resulta alarmante. Actualmente, al menos una docena de escritores uigur son aparentemente detenidos en "campos de reeducación" o en prisiones, mientras que el paradero de otros sigue sin conocerse. El poeta y académico, Abduqadir Jalalidin de la Universidad Pedagógica de Xinjiang fue detenido el 29 de enero de 2018 y se sospecha que está detenido administrativamente en un campo de reeducación.⁶

Las autoridades chinas también han intensificado sus tentativas a suprimir la libertad de expresión en Hong Kong, anteriormente considerado como un bastión de la libertad de expresión en el país.⁷ En junio de 2018, diez libros infantiles de temática LGBT fueron retirados de las estanterías de las bibliotecas públicas de Hong Kong tras una intensa campaña llevada a cabo por grupos en contra de los derechos de los homosexuales⁸. Más recientemente, la última novela de Haruki Murakami, *La muerte del comendador*, fue aparentemente declarada "indecente" por los censores, lo que significa

¹ <http://pen-international.org/news/china-poet-and-pen-member-freed-from-unofficial-house-arrest-at-last>

² <http://tchrd.org/tibetan-writer-imprisoned-for-inciting-separatism-released-after-more-than-five-years/>

³ <https://pen.org/press-release/release-tibetan-poet-shokjang-overdue-welcome-development/>

⁴ http://www.pen-international.org/app/uploads/PEN-Caselist_2017-FULL-v2-1UPI.pdf

⁵ El número preciso se desconoce ya que la información está muy controlada.

⁶ <https://www.rfa.org/english/news/uyghur/scholar-04252018140407.html>

⁷ <https://pen-international.org/app/uploads/Hong-Kong-UPR-2018.pdf>

⁸ <https://www.scmp.com/news/hong-kong/community/article/2151705/and-tango-makes-three-among-10-childrens-books-same-sex>

que solo puede venderse en librerías con un aviso sobre su contenido y con acceso exclusivo a mayores de 18 años.⁹ PEN continúa preocupado por la detención y encarcelación de tres escritores y editores de Hong Kong, Yao Wentian, Wang Jianmin y Gui Minhai, en la China continental. El Dr. Gui, miembro del ICPC, se encontraba entre los cinco librereros que desaparecieron de Hong Kong y Tailandia en circunstancias sospechosas en octubre de 2015. El Dr. Gui permanece detenido sin cargos formales y su paradero es desconocido.

Como se enfatizó en la resolución sobre China en el último Congreso, varios presos políticos prominentes murieron mientras estaban bajo custodia o poco después de su liberación bajo libertad condicional médica. Desde la repentina muerte del Dr. Liu Xiaobo el 13 de julio de 2017, Yang Tongyan, miembro de ICPC y ganador del reconocimiento de PEN América PEN/Barbara Goldsmith Freedom to Write, murió el 5 de noviembre de 2017 después de que le diagnosticaran un tumor cerebral en etapa tardía. Fue liberado bajo libertad condicional médica en agosto y poco después fue operado. A mediados de enero de 2018, Muhammed Salih Hajim, erudito islámico de 82 años y defensor de los derechos culturales y religiosos de Uyghur, murió luego de ser detenido por cargos no especificados durante aproximadamente 40 días. El 26 de febrero de 2018, el Dr. Li Baiguang, otro miembro del CIPC así como un conocido abogado de derechos humanos, murió repentinamente de insuficiencia hepática, poco después de su liberación de una breve detención a principios de mes. Han surgido sospechas porque, según informes, gozaba de buena salud y no bebía. Estas muertes aumentan los temores por el bienestar de otros detenidos de larga duración que, según se informa, son maltratados en prisión y se les niega la libertad condicional médica, incluido Ilham Tohti, miembro del PEN Uyghur, miembros de ICPC Qin Yongmin, Lü Gengsong, Hu Shigen, Xu Lin, Gui Minhai y miembros honorarios del CIPC Yao Wentian, Lu Jianhua, Zhang Haitao, Lu Yuyu y Wu Gan.

La República Popular de China es el único miembro permanente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas que no ha ratificado el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. Como signatario del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que otorga libertad de expresión legítima, el derecho a no ser detenido arbitrariamente y el derecho a un juicio justo, está obligado a "abstenerse de actos que pudieran rechazar o perjudicar el fin y objetivo del tratado". A pesar de ello, continúan habiendo numerosas disposiciones y prácticas legales que violan los derechos establecidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. La reciente legislación sobre temas preocupantes como la ley de ciberseguridad,¹⁰ que limita todavía más la libertad de expresión en línea, y la ley de protección de héroes y mártires,¹¹ que entró en vigor el 1 de mayo de 2018 y que amplía el cargo de difamación criminal a la restricción de información o comentarios negativos respecto a personas fallecidas.

La Asamblea de Delegados de PEN International pide al gobierno de la República Popular de China que:

- ponga en libertad a todos los prisioneros retenidos por ejercer pacíficamente su derecho a la libertad de expresión en la Región Autónoma del Tíbet, incluidos **Kunchok Tsephel Gopey Tsang** y **Jo Lobsang Janyang**;
- ponga en libertad a todos los escritores y periodistas detenidos o encarcelados en la Región Autónoma uigur de Xinjian, incluidos **Nijat Azat**, **Gheyret Niyaz**, **Memetjan Abdulla**, **Gulmira Imin (f)**, **Ilham Tohti**, **Abduqadir Jalalidin**, **Abdurehim Heyit**, **Ablajan Awut Ayup**, **Omerjan Hasan Bozqir** y **Tursunjan Hezim**;

⁹ <https://www.theguardian.com/books/2018/jul/25/haruki-murakami-novel-indecent-hong-kong-censors-killing-commendatore>

¹⁰ <http://www.chinalawtranslate.com/cybersecuritylaw/?lang=en>

¹¹ <https://www.chinalawtranslate.com/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E8%8B%B1%E9%9B%84%E7%83%88%E5%A3%AB%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E6%B3%95/?lang=en>

- ponga en libertad a todos los editores detenidos o encarcelados de Hong Kong, incluidos **Yao Wentian, Wang Jianmin y Gui Minhai**;
- libere a todos los otros escritores y periodistas detenidos o encarcelados en la República Popular de China, incluidos los miembros de ICPC **Qin Yongmin, Lü Gongsong, Chen Shuqing, Hu Shigen, Liu Feiyue, Huang Xiaomin, Zhou Yuanzhi y Xu Li**, y los miembros honorarios **Lu Jianhua, Liu Xianbin, Guo Quan, Li Tie, Chen Wei, Chen Xi, Jin Andi, Li Bifeng, Yang Maodong, Zhao Haitong, Xu Zhiqiang, Zhang Haitao, Dong Rubin, Liu Shaoming, Sun Feng, Lu Yuyu, Tang Jingling, Jiang Tianyong y Wu Gan**;
- ratifique el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que fue firmado por la República Popular de China en octubre de 1998;
- pare el acoso y la persecución de miembros del Independent Chinese PEN Centre (ICPC) y se eliminen las restricciones de su libertad para salir y entrar en la China continental, particularmente para asistir a conferencias de PEN International y que luego puedan volver a sus casas;
- deje de acosar a intelectuales uigur como escritores, periodistas y editores web y que cierre inmediatamente todos los "campos de reeducación" que hayan sido construidos a gran escala en la Región Autónoma uigur de Xinjiang.
- cese los malos tratos y la tortura de periodistas y escritores encarcelados y de cualquier otro preso político.
- deje de tratar de censurar la libertad de expresión en línea y que libere inmediatamente a todos los escritores encarcelados por haber expresado pacíficamente su opinión;
- derogue o modifique todas las leyes que limiten indebidamente la capacidad de los ciudadanos para ejercer su derecho a la libertad de expresión equiparándolas a estándares internacionales, incluida la Ley de Seguridad Cibernética;
- deje de utilizar cargos de orden público, económicos y de seguridad nacional para oprimir a escritores, disidentes en Internet, defensores de derechos humanos y abogados, y que deje de utilizar confesiones por televisión que contravienen el derecho de una persona a un juicio justo;
- lleve a cabo una reforma completa y significativa del sistema legal chino con arreglo a los estándares internacionales y la Constitución de China para garantizar juicios justos con todos los derechos de defensa y apelación garantizados, el ejercicio legal de abogados y un sistema de prisión que proteja la salud y seguridad de los presos.